

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/52
14 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 91 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

Пересмотренная смета по разделу 27, Общественная информация

Издание "Development Forum"

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. Генеральная Ассамблея на своей тридцать четвертой сессии приняла резолюцию 34/182, в которой она подтвердила важную роль периодического издания "Development Forum" в пропаганде целей нового международного экономического порядка и постановила, что продолжение издания "Development Forum" на межучрежденческой основе имеет важное значение и что необходимо обеспечить участие Организации Объединенных Наций в его выпуске. На той же сессии по разделу 27 бюджета были выделены ассигнования в размере 200 000 долл. США для субсидирования издания "Development Forum" в 1980 году.

2. До принятия вышеупомянутой резолюции Пятому комитету было представлено заявление об административных и финансовых последствиях 1/. В этом заявлении было указано, что Административный комитет по координации (АКК), выразив серьезную озабоченность в связи с финансовым положением издания "Development Forum" и признав необходимость его долгосрочного финансирования, в своем решении 1979/19 поручил Объединенному информационному комитету Организации Объединенных Наций (ОИК ООН) разработать в возможно более короткие сроки систему предсказуемых добровольных взносов, основанных на определенном критерии, которая начнет применяться с 1982 года. АКК также призвал организации системы Организации Объединенных Наций, имеющие для этого возможности, внести вклад в финансирование этого издания на 1980-1981 годы.

1/ A/C.5/34/81.

/...

3. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе 2/ по вышеупомянутому заявлению об административных и финансовых последствиях высказал мнение о том, что Генеральный секретарь должен представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессии всеобъемлющий доклад, содержащий анализ критериев, на которых основывается предлагаемый план финансирования издания "Development Forum", а также полный бюджет на 1980 год и смету на 1981 год.

II. История вопроса

4. Выпуск издания "Development Forum" был начат в 1973 году Отделом (в то время Центром) экономической и социальной информации Департамента (в то время Управления) общественной информации. Он явился ответом на призыв об усилении работы по мобилизации общественного мнения в поддержку развития, который содержался в пункте 84 резолюции Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, которая изложила "Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций". Его издание было начато также в соответствии с резолюцией ЭКОСОС 1806 (LV) от 8 августа 1973 года, озаглавленной "Распространение информации и мобилизация общественного мнения в связи с проблемами развития", в которой Совет конкретно просил организации системы Организации Объединенных Наций координировать их информационные программы по экономическому и социальному развитию и подчеркнул особую роль, которую играет в этом отношении Отдел (в то время Центр) экономической и социальной информации в качестве основного связующего звена.

5. Издание "Development Forum", содержание, формат и оформление которого отличали его от изданий, существовавших в рамках системы Организации Объединенных Наций, было хорошо принято широким кругом читателей. Первоначально оно издавалось на английском языке, а впоследствии стало выходить на французском и испанском языках; с 1974 по 1979 годы издание выходило также на немецком языке.

6. За восемь лет своего существования издание "Development Forum" завоевало репутацию весьма авторитетной публикации Организации Объединенных Наций. Оно излагает мнения и идеи, касающиеся процесса международного взаимопонимания. "Development Forum" предоставляло свои страницы многим авторам из различных частей мира, давая тем самым читателю возможность лучше понять сложные проблемы в области развития.

7. Издание "Development Forum" играет важную роль в освещении, анализе и уточнении проблем, которые встанут перед всемирным сообществом в 80-е годы. В центре его внимания находятся события и темы, которым Генеральная Ассамблея придает первоочередное значение. Так, каждая крупная конференция или год, например, Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии является темой специальных приложений и статей. Другие статьи касаются прений по основным вопросам в Генеральной Ассамблее и других органов Организации Объединенных Наций.

8. Первоначально издание "Development Forum" финансировалось за счет субсидий из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для экономической и социальной информации, который был создан благодаря взносам, поступившим из Дании, Финляндии, Норвегии, Швеции и Нидерландов, к которым впоследствии присоединилась Япония.

9. Все более важный вклад издания "Development Forum" был признан несколькими организациями системы Организации Объединенных Наций. Сознавая потенциальное значение этого издания для их конкретных областей деятельности или интересов, они согласились вносить взносы на покрытие расходов общего издания. По настоящему времени следующие организации вносили регулярные взносы для покрытия расходов издания: ЮНЕСКО, ЮНЕПА, ПРООН, ЮНКТАД, ВОЗ, ГАТТ и Всемирный банк. Кроме того, МСТ, ВМО и МЭСР объявили о том, что они сделают взносы в 1981 году. В марте 1980 года Университет Организации Объединенных Наций начал принимать участие в выпуске этого издания вместе с Департаментом общественной информации.

10. В 1977 году начался выпуск издания для деловых кругов, сочетающего в себе информацию общего характера и конкретные объявления о проектах и торгах ПРООН, Всемирного банка, Межамериканского и Азиатского банков развития.

III. Недавние события

а) Общее издание "Development Forum"

11. Университет Организации Объединенных Наций в качестве одного из издателей общего издания на пробный период в два года постановил внести по 200 000 долл. США в 1980 и 1981 годах на покрытие его оперативных расходов при условии, что такая же сумма будет выделена изданию "Development Forum" из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Это событие не только еще больше расширило источники материалов и круг авторов статей, но и дало возможность редакции получить больший доступ к представителям научного мира, в частности, в развивающихся странах. В настоящее время общее издание регулярно выходит на английском, французском и испанском языках в виде 10 номеров объемом в 16 страниц, каждый из которых имеет приложения по конкретным вопросам, финансируемые из других источников.

12. Были приняты меры, направленные на придание регионального характера изданию на испанском языке, с тем чтобы оно содержало больше материалов, предназначенных непосредственно для читателей в Латинской Америке. Существуют также планы создания региональных разделов для общего издания на английском и французском языках.

13. Всего выходит 70 000 экземпляров издания, из них 35 000 - на английском, 20 000 - на французском и 15 000 - на испанском языке. Общее издание регулярно используется в качестве источника информации почти 100 газетами во всем мире.

b) Издание "Development Forum" для деловых кругов

14. В 1980 году доход от подписки 3/ покрывает полную стоимость этого издания. Ожидается, что к концу 1980 года общее число подписчиков составит 3 800, что представляет собой на 1 000 подписчиков больше, чем в конце 1979 года. Ожидается также, что к концу 1981 года около 4 000 подписок будут полностью оплачены. Издание для деловых кругов в настоящее время является самоокупающимся, и можно ожидать, что оно окажет финансовую поддержку общему изданию.

15. Ряд организаций, такие как Всемирный банк, ПРООН, Межамериканский, Азиатский, Африканский, Карибский банки развития, а также Комиссия европейских сообществ давали объявления в издании для деловых кругов. В настоящее время устанавливаются контакты с Исламским банком развития и другими организациями.

Г. Бюджет на 1980 год и смета на 1981 год

16. Ниже излагаются подробности в отношении бюджета на 1980 год и сметы на 1981 год. Ожидается, что уровень сметы поступлений на 1981 год будет снижаться (таблица 1) и впоследствии повлияет на объем деятельности общего издания "Development Forum", как указано в таблице 2. Штатное расписание, утвержденное на 1980 год, включало в общей сложности 21 должность: шесть должностей категории специалистов и 15 должностей категории общего обслуживания (таблица 3). Шесть сотрудников категории специалистов осуществляют следующие функции:

Одна должность С-5

Главный редактор, ответственный за все аспекты публикации в ее различных изданиях.

2/ В настоящее время подписная цена составляет: 250 долл. США в год в Австралии, Канаде, Японии, Новой Зеландии и США; 420 швейцарских франков в год (соответствует 255 долл. США по курсу 1,65 швейцарского франка за один доллар США) в Австрии, Бельгии, Болгарии, Чехословакии, Дании, Финляндии, Франции, Германской Демократической Республике, Германии, Федеративной Республике, Венгрии, Исландии, Ирландии, Италии, Люксембурге, Нидерландах, Норвегии, Польше, Южной Африке, Швеции, Швейцарии, Союзе Советских Социалистических Республик, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии; 70 долл. США в год в развивающихся странах.

- Одна должность С-5 Старший административный сотрудник, ответственный за все вопросы рекламы, печатание издания по подряду, распространение различных изданий и все прочие административные вопросы.
- Три должности С-4 Три редактора: один отвечает за издание для деловых кругов, выходящее раз в два месяца, а двое - за общее издание на английском и французском языках.
- Одна должность С-2/1 Младший редактор, отвечающий за получение и подготовку объявлений из Всемирного банка и МБР и два ежемесячных оперативных бюллетеня.

17. 15 должностей категории общего обслуживания включают в себя двух старших помощников, четырех помощников редактора, трех канцелярских служащих и трех секретарей в Женеве; одного административного помощника в Нью-Йорке, и одного помощника редактора и одного секретаря в Вашингтоне, округ Колумбия.

18. Предполагается сохранить штатное расписание в 1981 году на том же уровне, что и в 1980 году. Однако количество номеров общего издания Development Forum будет сокращено с 10 до 8 ввиду понижения уровня ожидаемых поступлений, которые приводятся в таблице 1. Это приведет к уменьшению уровня расходов на персонал на временной основе, консультантов, печатание по подряду, другие услуги по подряду и расходы на распространение, как указано в таблице 2.

19. В соответствии с резолюцией 34/182, в которой Ассамблея постановила, что продолжение издания Development Forum на ежучрежденческой основе имеет важное значение и что необходимо обеспечить участие Организации Объединенных Наций в его выпуске, Генеральный секретарь предлагает выделить в 1980 году по разделу 27 регулярного бюджета сумму в размере 200 000 долл. США для финансирования издания Development Forum. Смета поступлений на 1981 год, изложенная в таблице 1, составлена с учетом того, что эта сумма вновь будет представлена за счет регулярного бюджета.

Таблица 1

Ведомость сметных поступлений на 1980 и 1981 годы

	<u>1980 год</u> (в долл. США)	<u>1981 год</u> (в долл. США)
Организация Объединенных Наций	200 000	200 000 <u>1/</u>
Университет Организации Объединенных Наций	200 000	200 000 <u>2/</u>
Целевой фонд для экономической и социальной информации	180 000	90 000 <u>3/</u>
ЮНЮПА	80 000	80 000 <u>3/</u>
ПРООН	60 000	60 000
МЕРФ	50 000	50 000 <u>3/</u>
ЮНИСЕФ	25 000	25 000 <u>3/</u>
ЮНЕМП	10 000	10 000 <u>3/</u>
ВОЗ	7 000	7 000
ЮНКТАД	6 500	6 500 <u>3/</u>
ГАТТ	1 300	1 300 <u>3/</u>
МОТ	-	15 000
МРСФ	-	10 000
ВМО	-	2 000
Азиатский банк развития	25 000	20 000
Африканский банк развития	20 000	15 000
Подписка на издание для деловых кругов	<u>650 000</u> <u>4/</u>	<u>700 000</u>
Итого	<u>1 514 800</u>	<u>1 491 800</u>

1/ См. пункт I9.

2/ См. пункт II.

3/ Ожидаемые, но не подтвержденные поступления.

4/ Фактические поступления за период с января по июль 1980 года в размере 460 100 долл. США и ожидаемые поступления в размере 189 189 900 долл. США в счет 1980 года.

Таблица 2

Бюджет на 1980 год и смета на 1981 год
 (в долл. США)

	<u>1980 год</u>		<u>1981 год</u>		<u>Всего</u>	
	<u>Общее издание</u>	<u>Издание для деловых кругов</u>	<u>Общее издание</u>	<u>Издание для деловых кругов</u>		
Штатные должности	362 000	240 000	602 000	374 000	248 000	622 000
Персонал на временной основе	24 000	13 000	37 000	20 000	13 000	33 000
Консультанты	24 000	23 000	47 000	20 000	23 000	43 000
Общие расходы по персоналу	85 000	63 000	148 000	87 000	65 000	152 000
Путевые расходы	20 000	11 000	31 000	22 000	11 000	33 000
Печатание по подряду	145 000	145 000	290 000	120 000	152 000	272 000
Другие услуги по подряду	46 000	18 000	64 000	35 000	19 000	54 000
Расходы по распространению	170 000	37 000	207 000	145 000	38 000	183 000
Связь	19 700	58 000	77 700	19 700	56 000	75 700
Запасы и оборудование	<u>8 000</u>	<u>12 000</u>	<u>20 000</u>	<u>8 000</u>	<u>12 000</u>	<u>20 000</u>
	903 700	620 000	1 523 700	850 700	637 000	1 487 700

Таблица 3

Потребности в персонале для издания "Development Forum"
(по издательствам)

1980-1981 годы

	Общее издание (Женева)	Издание для деловых кругов			Всего	Итого
		(Женева)	(Нью-Йорк)	(Вашингтон)		
<u>Сотрудники категории специалистов</u>						
С-5	1	1	-	-	1	2
С-4	2	1	-	-	1	3
С-3	-	-	-	-	-	-
С-2/1	-	-	-	1	1	1
	3	2	-	1	3	6
<u>Сотрудники категории общего обслуживания</u>						
Основной уровень	-	2	1	-	3	3
Другие уровни	8	2	-	2	4	12
Всего	8	4	-	2	6	15
Итого	11	6	1	3	10	21

V. Долгосрочное финансирование издания "Development Forum" с 1982 года

20. На своей седьмой очередной сессии и на специальной сессии, которые проходили в 1980 году, ОИГ ООН рассмотрел вопрос о долгосрочном финансировании издания "Development Forum" и принял предложение о системе предсказуемых добровольных взносов, которая начнет применяться с 1982 года. Это предложение приводится ниже:

"а) в своем решении 1979/19 АКК поручил ОИГ ООН разработать в возможно более короткие сроки систему предсказуемых добровольных взносов, которая начнет применяться с 1982 года;

б) принимая решение по предложению о создании такой системы, ОИГ ООН принимает во внимание решение Генеральной Ассамблеи о выделении изданию "Development Forum" субсидии в размере 200 000 долл. США на 1980 год и исходит из того, что Генеральная Ассамблея будет продолжать вносить этот взнос, включая ежегодно определяемый корректив на инфляцию с учетом развития этого издания и осуществления плана его развития, принятого АКК в его решении 1979/19;

с) ОИГ ООН с удовлетворением отмечает участие Университета Организации Объединенных Наций в качестве одного из издателей на двухгодичный период и выражает надежду на то, что это участие в виде как непосредственного издания, так и его финансирования, может быть продолжено после 1981 года. В ожидании решения Университета по этому вопросу ОИГ ООН приветствует возможность включения Университета в качестве потенциального донора в группу i, указанную в подпункте h ниже;

д) прогнозы на период 1980-1981 годов свидетельствуют о возросшей финансовой поддержке со стороны издания для деловых кругов начиная с 1980 года. Эти прогнозы свидетельствуют о необходимости финансовой поддержки со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций за исключением вышеупомянутой поддержки за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на сумму примерно в 450 000 долл. США на 1982 год и 420 000 долл. США на 1983 и 1984 годы;

е) ОИГ ООН предлагает разбить организации системы Организации Объединенных Наций на три группы в зависимости от их участия в деятельности в области развития и объема их информационных и других соответствующих программ. Организациям в каждой из групп будет предложено сделать взнос на добровольной основе для покрытия процентной доли необходимой поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций;

г) ОИГ ООН, напоминая о решении 1979/19 АКК, вновь подтверждает значение издания в рамках системы Организации Объединенных Наций журнала, который охватывает широкий круг проблем в области развития этой системы, и выражает надежду на то, что по мере возможности и необходимости организации системы Организации Объединенных Наций, программы

которых имеют непосредственное отношение к международному развитию и гуманитарным вопросам и которые участвуют в Объединенном комитете, смогут вносить добровольные взносы;

g) ОИГ ООН принимает во внимание разнообразные процедуры в различных организациях, в соответствии с которыми будут определяться взносы для этого издания, и предполагает, что если АКК одобрит предложение о предсказуемых добровольных взносах, те организации, которые пожелают сделать взносы, определяют в пределах необходимых временных рамок порядок внесения взносов и их объем, учитывая признание АКК потребностей в долгосрочном финансировании;

h) хотя каждая организация-член ОИГ ООН сама будет принимать решение в отношении взноса и его объема, ОИГ ООН предлагает разбить их на следующие группы:

- i) в первую группу могли бы войти Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, Университет Организации Объединенных Наций, Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная Организация здравоохранения, Всемирный банк и Международный валютный фонд. Организациям этой группы будет предложено внести около 65 процентов требуемой суммы в виде субсидий, которые в большинстве случаев и без установления абсолютного потолка будут составлять от 25 000 до 80 000 долл. США в год;
- ii) во вторую группу могли бы войти Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Мировая продовольственная программа, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Международное агентство по атомной энергии, которым будет предложено внести 25 процентов на сумму от 15 000 до 25 000 долл. США в год;
- iii) в третью группу могли бы войти Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, Всемирный продовольственный совет, Международная организация гражданской авиации, Международный почтовый союз, Международный союз электросвязи, Всемирная метеорологическая организация, Межправительственная морская

консультативная организация, Всемирная организация интеллектуальной собственности и Всемирная организация по туризму; доля этой группы составит 10 процентов с субсидиями в размере от 2 000 до 6 000 долл. США в год;

i) утверждение этого заявления членов ОИГ ООН не накладывает никаких обязательств на их соответствующие организации в отношении взносов в соответствии с предложением о межучрежденческом финансировании".

21. АКК на своей второй очередной сессии в 1980 году в своем решении 1980/13 вновь подтвердил необходимость в долгосрочном финансировании издания "Development Forum" со стороны Организации Объединенных Наций и дополнительной поддержке со стороны организаций системы и настоятельно призвал исполнительных глав организаций, имеющих для этого возможности, предусмотреть в своем бюджете на 1982-1983 годы соответствующие ассигнования с учетом предложений ОИГ ООН, содержащихся в документе АСС/1980/37.

22. Выпуск издания "Development Forum" начиная с 1982 года на постоянной и регулярной основе зависит от создания прочной финансовой основы. Уровень поступлений в "Development Forum" в 1982-1983 годах в настоящее время определить невозможно. Бюджетная смета издания "Development Forum" на 1982-1983 годы будет подготовлена с учетом тех ассигнований, которые организации системы предусмотрят в своем бюджете на 1982-1983 годы.

23. Размер взносов Организации Объединенных Наций, который должна будет утвердить Генеральная Ассамблея, будет определен с учетом уровня ожидаемых взносов со стороны других организаций, а также любых других указаний, которые Ассамблея может пожелать представить в дополнение к содержащемуся в ее резолюции 34/182 решению о необходимости обеспечения участия Организации Объединенных Наций в выпуске "Development Forum".
